

### عطایای روح القدس

<sup>1</sup>اما درباره عطایای روحانی، ای برادران نمی‌خواهم شما بی‌خبر باشید.<sup>2</sup> می‌دانید هنگامی که امت‌ها می‌بودید، به سوی بت‌های گنگ برده می‌شدید بطوری که شما را می‌بردند.<sup>3</sup> پس شما را خبر می‌دهم که هرکس متکلم به روح خدا باشد، عیسی را آناتیم نمی‌گوید، و احدی جز به روح القدس عیسی را خداوند نمی‌تواند گفت.<sup>4</sup> و نعمتها انواع است ولی روح همان.<sup>5</sup> و خدمتها انواع است اما خداوند همان.<sup>6</sup> و عملها انواع است لکن همان خدا همه را در همه عمل می‌کند.<sup>7</sup> ولی هرکس را ظهور روح بجهت منفعت عطا می‌شود.<sup>8</sup> زیرا یکی را بوساطت روح، کلام حکمت داده می‌شود و دیگری را کلام علم، بحسب همان روح.<sup>9</sup> و یکی را ایمان به همان روح و دیگری را نعمتهای شفا دادن به همان روح.<sup>10</sup> و یکی را قوت معجزات و دیگری را نبوت و یکی را تمییز ارواح و دیگری را اقسام زبانها و دیگری را ترجمه زبانها.<sup>11</sup> لکن در جمیع اینها همان یک روح فاعل است که هرکس را فرداً بحسب اراده خود تقسیم می‌کند.

### یک بدن مسیح و اعضای متعدد

<sup>12</sup>زیرا چنانکه بدن یک است و اعضای متعدد دارد و تمامی اعضای بدن اگرچه بسیار است یک تن می‌باشد، همچنین مسیح نیز می‌باشد.<sup>13</sup> زیرا که جمیع ما به یک روح در یک بدن تعمید یافتیم، خواه یهود، خواه یونانی، خواه غلام، خواه آزاد و همه از یک روح نوشانیده شدیم.<sup>14</sup> زیرا بدن یک عضو نیست بلکه بسیار است.<sup>15</sup> اگر پا گوید چونکه دست نیستم از بدن نمی‌باشم، آیا بدین سبب از بدن نیست؟<sup>16</sup> و اگر گوش گوید چونکه چشم نیستم از بدن نیستم، آیا بدین سبب از بدن نیست؟<sup>17</sup> اگر تمام بدن چشم بودی، کجا می‌بود شنیدن و اگر همه شنیدن بودی کجا می‌بود بوییدن؟<sup>18</sup> لکن الحال خدا هریک از اعضا را در بدن نهاد برحسب اراده خود.<sup>19</sup> و اگر همه یک عضو بودی بدن کجا می‌بود؟<sup>20</sup> اما الآن اعضا بسیار است لیکن بدن یک.<sup>21</sup> و چشم دست را نمی‌تواند گفت که، محتاج تو نیستم یا سر پایها را نیز که، احتیاج به شما ندارم.<sup>22</sup> بلکه علاوه بر این، آن اعضای بدن که ضعیف تر می‌نمایند، لازمتر می‌باشند.<sup>23</sup> و آنها را که پست‌تر

<sup>1</sup>Now concerning spiritual gifts, brethren, I would not have you ignorant.<sup>2</sup>Ye know that ye were Gentiles, carried away unto these dumb idols, even as ye were led.<sup>3</sup>Wherefore I give you to understand, that no man speaking by the Spirit of God calleth Jesus accursed: and that no man can say that Jesus is the Lord, but by the Holy Ghost.<sup>4</sup>Now there are diversities of gifts, but the same Spirit.<sup>5</sup>And there are differences of administrations, but the same Lord.<sup>6</sup>And there are diversities of operations, but it is the same God which worketh all in all.<sup>7</sup>But the manifestation of the Spirit is given to every man to profit withal.<sup>8</sup>For to one is given by the Spirit the word of wisdom; to another the word of knowledge by the same Spirit;<sup>9</sup>To another faith by the same Spirit; to another the gifts of healing by the same Spirit;<sup>10</sup>To another the working of miracles; to another prophecy; to another discerning of spirits; to another divers kinds of tongues; to another the interpretation of tongues:<sup>11</sup>But all these worketh that one and the selfsame Spirit, dividing to every man severally as he will.<sup>12</sup>For as the body is one, and hath many members, and all the members of that one body, being many, are one body: so also is Christ.<sup>13</sup>For by one Spirit are we all baptized into one body, whether we be Jews or Gentiles, whether we be bond or free; and have been all made to drink into one Spirit.<sup>14</sup>For the body is not one member, but many.<sup>15</sup>If the foot shall say, Because I am not the hand, I am not of the body; is it therefore not of the body?<sup>16</sup>And if the ear shall say, Because I am not the eye, I am not of the

اجزای بدن می‌پنداریم، عزیزتر می‌داریم و اجزای قبیح ما جمالِ افضل دارد.<sup>24</sup> لکن اعضای جمیل ما را احتیاجی نیست، بلکه خدا بدن را مرتب ساخت بقسمی که ناقص را بیشتر حرمت داد، تا که جدایی در بدن نیفتد، بلکه اعضا به برابری در فکر یکدیگر باشند.<sup>26</sup> و اگر یک عضو دردمند گردد، سایر اعضا با آن همدرد باشند و اگر عضوی عزّت یابد، باقی اعضا با او به خوشی آیند.<sup>27</sup> اما شما بدن مسیح هستید و فرداً اعضای آن می‌باشید.<sup>28</sup> و خدا قرارداد بعضی را در کلیسا، اوّل رسولان، دوّم انبیا، سوم معلّمان، بعد قوّات، پس نعمتهای شفا دادن و اعانات و تدابیر و اقسام زیانها.<sup>29</sup> آیا همه رسول هستند، یا همه انبیا، یا همه معلّمان، یا همه قوّات؟<sup>30</sup> یا همه نعمتهای شفا دارند، یا همه به زیانها متکلم هستند، یا همه ترجمه می‌کنند؟<sup>31</sup> لکن نعمتهای بهتر را به غیرت بطلبید و طریق افضل را نیز به شما نشان می‌دهم.

body; is it therefore not of the body?<sup>17</sup> If the whole body were an eye, where were the hearing? If the whole were hearing, where were the smelling?<sup>18</sup> But now hath God set the members every one of them in the body, as it hath pleased him.<sup>19</sup> And if they were all one member, where were the body?<sup>20</sup> But now are they many members, yet but one body.<sup>21</sup> And the eye cannot say unto the hand, I have no need of thee: nor again the head to the feet, I have no need of you.<sup>22</sup> Nay, much more those members of the body, which seem to be more feeble, are necessary:<sup>23</sup> And those members of the body, which we think to be less honourable, upon these we bestow more abundant honour; and our uncomely parts have more abundant comeliness.<sup>24</sup> For our comely parts have no need: but God hath tempered the body together, having given more abundant honour to that part which lacked:<sup>25</sup> That there should be no schism in the body; but that the members should have the same care one for another.<sup>26</sup> And whether one member suffer, all the members suffer with it; or one member be honoured, all the members rejoice with it.<sup>27</sup> Now ye are the body of Christ, and members in particular.<sup>28</sup> And God hath set some in the church, first apostles, secondarily prophets, thirdly teachers, after that miracles, then gifts of healings, helps, governments, diversities of tongues.<sup>29</sup> Are all apostles? are all prophets? are all teachers? are all workers of miracles?<sup>30</sup> Have all the gifts of healing? do all speak with tongues? do all interpret?<sup>31</sup> But covet earnestly the best gifts: and yet shew I unto you a more

excellent way.